

www.ketab.ir

سیاحتنامه فیثاغورس در ایران

نویسنده: سیلون مارشال

ترجمه: یوسف اعتصامی

مدیریت هنری: استودیو مان

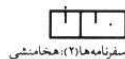
چاپ و صحافی: نقطه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۲۰۴-۳-۸

چاپ اول: زمستان ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۴۸۰۰۰ تومان



سفرنامه‌ها (۲): هخامنشی

۰۹۳۷۳۰۳۴۵۲۴

@maancentre

www.maancentre.com



تمامی حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است. تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه چاپی، صوتی، تصویری و انتشار در فضای مجازی، منوط به اجازه کتبی از ناشر است.

www.ketab.ir



سرشناسه: فیثاغورس، ۹۵۷۰ - ۴۹۵ ق.م.
عنوان و نام پدیدآور: سیاحتنامه فیثاغورس در ایران /
سیلون مارشال؛ ترجمه یوسف اعتصامی.
مشخصات نشر: ساری: مان، ۱۴۰۰.
شابک: ۸۱-۳-۹۸۲۰۴-۶۲۲-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: ... Reisen des Pythagoras nach Aegypten.
موضوع: ایران -- سیر و سیاحت
شناسه افزوده: مارشال، سیلون، ۱۷۵۰ - ۱۸۰۳ م.
رده بندی کنگره: DSR3۰
رده بندی دیویی: ۹۵۵/۰۱۱
شماره کتابشناسی ملی: ۸۲۲۹۱۲۶

| فهرست |

۷	یادداشت / ناشر
۹	تاریخچه نگارانی بی‌صفت اعتصامی / علی اکبر دهخدا
۱۵	مقدمه / مترجم
۲۱	مسافرت فیثاغورس در شوش
۳۳	مراسم تاج‌گذاری داریوش
۴۳	زرتشت و فیثاغورس
۵۱	دخمه میتر (مهر)
۵۷	فیثاغورس در پرسپولیس، توصیف این شهر
۶۵	بقیه، خواب تاریخی فیثاغورس، حالات داخلی پادشاهان ایران
۷۳	آخرین سوگواری کوروش
۷۹	فیثاغورس نزد مغان اکباتان

یادداشت |

سفرنامه‌های یکی از مهمترین منابع مطالعاتی تاریخ یک ملت به شمار می‌روند. در ایران نیز سفرنامه‌نویسی، چه از طرف ایرانیان و چه فرنگی‌ها، از گذشته‌های دور مورد توجه بوده است. موضوع این کتاب، تاریخ ایران در دورهٔ هخامنشیان و در قالب سفرنامه‌ای است از جانب یکی از بزرگترین متفکران جهان.

نشر مان، با هدف آگاهی‌رسانی در این حوزه با انتشار مجموعهٔ «سفرنامه‌ها» به دنبال مسیری تازه است. این نشر، در کنار تولیدات محتوایی خود، در پی بازچاپ آثار است که به دلایلی از گردونهٔ نشر کتاب ایران خارج شده‌اند. این کتاب‌ها، که بسیاری از آنها منابع خواندنی و پژوهشی قابل تأملی هم هستند، یا به دلیل مرور زمان و گذشت سالیان دراز از تاریخ نشر اولیه و یا به سبب نوع و تکنیک چاپی که داشتند، از نظرها غایب و مخاطب مشتاق را محروم از مطالعهٔ خود کردند. از این رو بر آن شدیم تا با تولید و انتشار دوبارهٔ این کتاب‌ها، ضمن در دسترس قرار دادن آنها برای مخاطب امروزی، قدردان تلاش‌های سترگ گذشتگانی، از نویسندگان و مترجمان ناشر و چاپچی، باشیم که با تحمل مشقت‌های فراوان راه تعقل و تفکر با کتاب را در کشورمان هموار ساختند.

کتابی که در دست دارید برآمده از چنین نگاهی است. روایت سفری است خواندنی در دوره‌ای از تاریخ ایران باستان، دیدار فیثاغورس، فیلسوف بزرگ، از ایران عصر هخامنشی

و دیدارش با زرتشت و داریوش و بازگویی نکاتی جذاب از اتفاقات آن زمان. این کتاب نخستین بار به سال ۱۳۱۴ش با ترجمه یوسف اعتصامی در ۱۷۶ صفحه ۱۷×۲۲ س.م، به عنوان چهاردهمین کتاب از مجموعه آثار کمیسیون معارف منتشر شد و آن گونه که در انتهای کتاب آمده، این اثر از اسفندماه ۱۳۱۳ تا اردیبهشت ۱۳۱۴ در مطبوعه مجلس به چاپ رسید و مهدی اکباتانی مصحح طبع کتاب بوده است.

نام یوسف خان اعتصامی، نویسنده و مترجمی توانا و مسلط به چندین زبان، به تنهایی کافی است تا عیار و اعتبار این اثر مشخص باشد. نثر ایشان ساده، روان و بسیار شیواست و به علت اشراف کامل به زبان های مبدأ و مقصد و موضوع هایی که برای ترجمه برمیگزید، آثار فاخری را به مخاطبان خود عرضه می داشت.

با توجه به ساختار شکلی کتاب مذکور، در بازچاپ این اثر تلاش شد ضمن وفاداری کامل به نسخه اصلی، برای رفع برخی ابهامات و درک بهتر متن، توضیحاتی در زیرنویس ها بیاید که تمامی این برافزوده ها با قرار داده شدن در قلاب [] مشخص شده اند. برای شناخت بیشتر مترجم نیز با تمهید افزودن زندگینامه ای مختصر از ایشان به قلم مرحوم علامه دهخدا در ابتدای کتاب، عظمت و نقش قابل توجه وی در رشد و تعالی فرهنگ ایران زمین را مورد تأکید قرار دادیم. همچنین به سبب اینکه خواندن متن کتاب به دلیل قدیمی بودن و محدودیت های شیوه چاپی و حروفچینی در آن دوره اندکی مشکل بوده است، تلاش شد تا با بازخوانی صحیح و اعمال اصول نگارشی و ویرایشی جدید، خوانش اثر برای مخاطب راحت تر گردد.

امید است که این کتاب مورد توجه، استفاده و استقبال پژوهشگران و علاقه مندان تاریخ ایران قرار گیرد و کمکی باشد برای بازخوانی بخش های ناخوانده ای از تاریخ سرزمین مان.

نشر مان

زمستان ۱۴۰۰